環遊地球新錄

圖說

地形如球環日而行日不動而地動我中華明此理者固乏人而不信是說者十常八九圭初亦頗疑之今奉差出洋得環球而遊焉乃信自上海東行經日本越大東洋抵美國西土之三藩謝司戈城計程二萬二千一百四十九里舟子測日度準時刻每日日出遞速十七分有奇上海午正三藩城巳交戌正再出三藩城乘車東行一萬零七百十五里抵美國東土之費里地費城日出仍遲三藩城午正為費城申正較上海約差六時再由費城涉大西洋又一萬一千七百

四十八里東抵英國倫敦京城每日日出又漸漸遲矣費城午正英始辰初再由英東行出馬塞海口過蘇爾士運河歷紅海渡印度洋抵香港而回上海計三萬六千七百三十九里仍測日準時則英始卯初上海巳午正較費城亦約差六時是自上海至費城爲地球一半中國爲晝美之東土爲夜由費城回上海亦爲地球一半美之東土爲夜中國仍爲晝也使地形或方日動而地不動安能自上海東行行盡而仍回上海水陸共八萬二千三百五十一里不向西行半步歟蓋地形如球本無分於東西也故環球所在四時皆具而日

出則有遲速中國縱橫萬餘里尚有殊若與美國計之則有腹背之分是以遲速尤懸殊也或謂地形如球萬物之著於地者有不墜耶曰氣以舉之地不墜而萬物附以行又何墜焉若夫東西半球之說西人以不能環繪乃分繪之是東西半球說之所由來也設橫分之則南北亦各半球矣又世人恆謂南風暖北風寒舉莫不然而其實非是也蓋風自赤道來暖自黑道來寒爲日居赤道故也中國在赤道北故南風暖北風寒其在赤道以南之國則南風寒北風暖矣總之風自日邊來則暖反是則寒不繫乎南與北也此亦理之顯者

可以證日不動而地動因并及之謹繪地球圖列之東行日記首凡親行之路圖中以紅線別之所歷之城以紅圈別之庶覧者知地形如球日不動而地動無或疑矣

三 地

北極

亞細亞洲

阿非利加洲

大沙漠

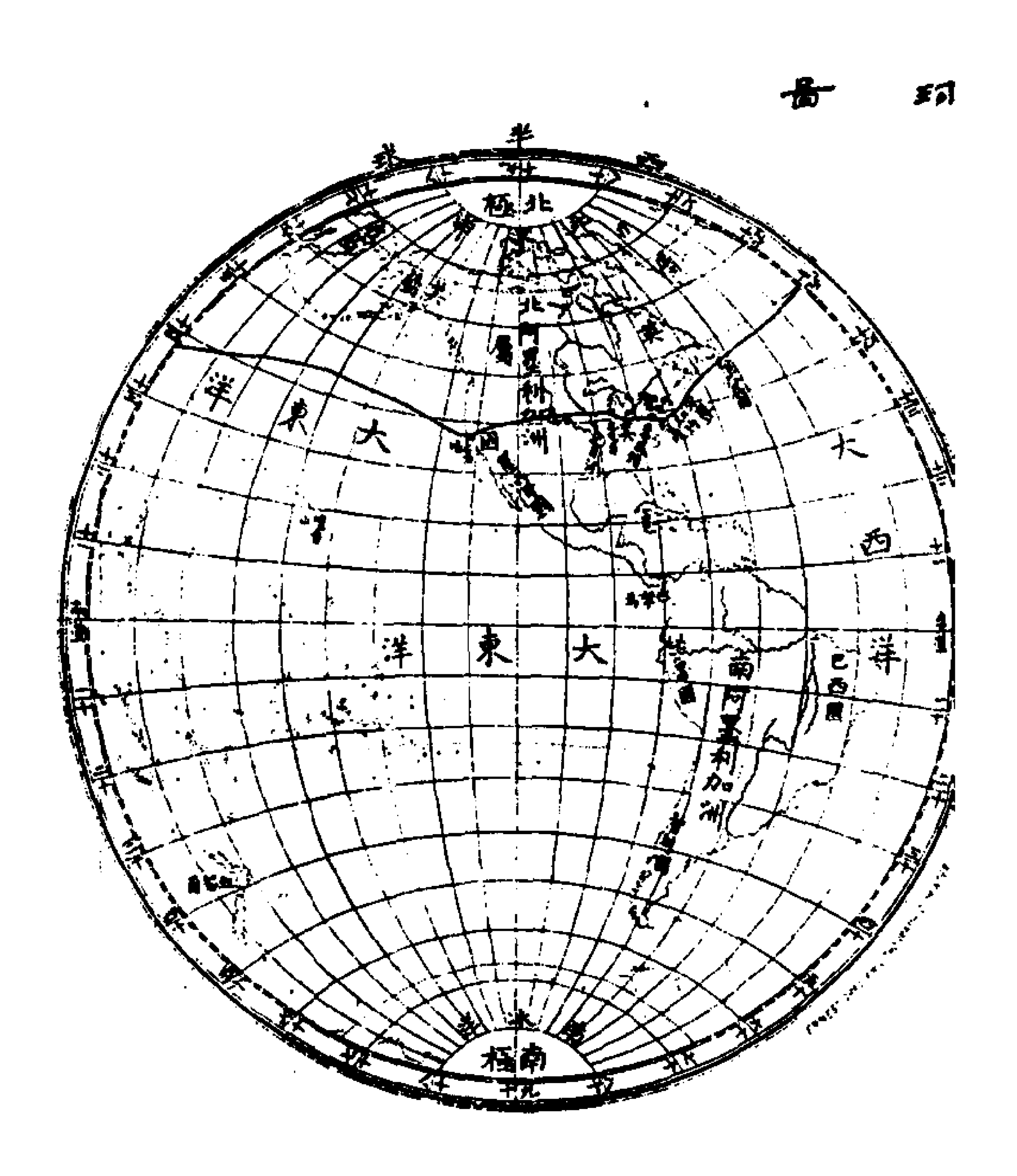
大西洋

印度洋

大東洋

南極

附圖



環遊地球新錄卷四

江甯李圭著

東行日記

光緒二年四月二十日僱定日本國三菱公司（洋商糾股貿易謂之公司招商局之設亦仿此意也）之美國宜發達輪船計上艙票二張一由上海至日本國猶哥哈馬埠（即橫濱）一由猶哥哈馬轉船至美國三藩謝司戈城（即舊金山）每人船資減半尚約洋錢一百五十圓（凡赴美國會所公幹人員及工商等旅赴會之貨物由我國特理會務官與美國商船議定船價俱減半）是日亥正登船同行譯語者爲粵人陳君熾垣

二十一日卯正由滬開行船爲明輪大桅二烟筒二容二千五百噸（每噸合一千六百八十斤）船面開闊艙分上下二等主偕織垣住樓面第二十五號房間房方廣七尺餘設榻二衾枕潔淨墊褥厚軟（客皆不帶鋪蓋此爲船上所備者）壁懸大鏡一玻璃燈一（舟例每交子初必熄避火）盥漱器及面巾香皂諸瑣物無不備榻幔窗幃並皆潔白可喜樓之前後另有雅座二間專爲上艙客而設一備看書寫字一備吸烟消遣（舟例房艙飯廳內皆不得吸烟）鋪設華美坐臥皆宜樓下中艙爲飯廳有長桌六張每坐十餘人瓶供花卉香氣馥郁辰正二刻早餐午正二刻中餐酉正二刻晚餐非特外洋

風味咸備卽吾華粥飯亦有之每餐先二刻鳴鑼一次屆時再鳴鑼則當齊集飯廳矣食時每桌置菜單一紙聽客自點惟飲酒須向船夥另沽侍者粵人日本人參半服役勤謹聞呼卽至主或稍覺暈浪不赴中廳飲食而一切小食小菜茶湯果品皆隨意令其往取戒行時多備食物爲不時需至此都用不著且深以爲累贅矣同船共十一國人與之相得者美國人孫達以商人兼充牛莊領事此次亦赴會公幹不期而遇者日本國人品川忠道現以駐上海領事回國者英國遊學之士二三人又有粵賈吳姓亦赴美國者

二十二日亥初舟抵日本之長崎島日人稱拏格薩格亦即長崎二字蓋文字同中國而讀以倭音也計由上海至此僅十九時有半行一千七百九十七里

二十三日巳初以八開小洋蚨一枚僱小艇上岸至粵友泗合盛雜貨店艇內有泗店夥攜小蒲包二箇爲稅關巡船取去據云須俟赴關報明後領回以零星包件雖係免稅例應呈報也俄頃艇達彼岸店主人爲梁鑑川用昭亭言長崎一島吾華爲工商於此者粵東約三百人八閩三四百人江浙百餘人設廣肇會所一八閩會所一（江浙人附）較之本土易謀生

惟察其言辭似不甘受制於日本午初梁君導遊萬壽山乘人力車（即上海所謂東洋車）價極廉所經大小街巷均極潔淨平坦民居店鋪低暗樓屋不多衙署式若中華廟宇亦間有西式者皆近年所建各街設巡捕若上海然而皆爲日人衣泰西服色即洋商租界巡捕亦皆日本自爲之非西人也行二刻至山下見一牌樓上刻聖福禪寺四字進內登石堦五六十級又一牌樓大書萬壽山三字再上五六十級則大殿巍峨高出雲表簷際橫額爲大雄寶殿佛像一若中華旁有關帝殿亦極宏敞建自華商日僧數人出見稽首爲禮引登最高峯

又歷堦四五十級曲折而至禪房就戶外脫屨而進席地而談遠近諸山俯伏於下樹之古者已千年尙葱翠欲滴也老僧進烟茶糕點皆適口臨行酬以香油資一金未正至酒樓用饍亦脫屨席地送菜斟酒皆少婦小姑任人調媚恬不爲恥風俗使然也小刻至稅關屋仿西式額用華洋文書稅關各二字聞每月徵稅不過二萬金茶葉磁器烟葉爲大宗辦公者三十餘人樓上爲關官公事房下爲收銀給單之所不另設銀號也驗貨房在關右首極寬大西商報以西文華商報以華文而所發單照皆爲日文每日巳正開關午正暫停

午發後未初復開申正停止此關雖因西國通商而設并未延有西人閱今年春間始各延一二西人襄辦亦不過書辦一流耳回店後周君告以長崎地方文官衙門有四一為稅關此係專收洋稅另一關距此較遠專收日本商稅一為外務局專辦外國事件一為裁判所專理民間訟事因長崎縣政務煩五年前分設一為長崎縣專管錢糧定例有戶稅人稅兩項民間每戶月徵天保銅錢二枚半（每枚合寬永錢八文）男女每名曰月徵天保錢八枚十六歲以內不徵旅居之華人為商主者男女每名曰歲徵日本銀錢二圓（近仿西法自鑄者）為商夥者

歲徵銀錢半圓十六歲以內均減半旅居之西國人則不徵以華人訟務悉歸日本官管理非若西人轄有領事官也若華人居西商租界者又不徵戶稅焉至大小塾房郵政局電報局開礦局輪船公司皆仿西法而設官爲經理舉國殆遍而於電報郵政兩端尤爲加意幾堪與泰西比美亦有陋俗不雅觀國中船夫車夫及工作之徒多赤下體僅以白布一條疊爲二寸闊出臍下兜至尻際直非筆墨所可形容者聞士商中人亦不著褌惟裹帛幅女子亦然而性皆好潔日必沐浴男女數十人同浴於室弗嫌也街旁巷口置盆桶亦男

女輪浴國家恐貽笑遠人嚴申禁令奈習俗已久僅能稍改
耳戌初回船夜半開行先數刻船中鳴號礮使登岸客聞聲
回船恐遲悞也
二十四日舟行內港甚平穩兩岸山石奇秀樹木叢密碧海
灣環窄處不及一里倚闌眺望嵐光撲人眉宇恍若置身畫
圖中
二十五日午正抵神戶日人稱苦卑又稱猶哥計由長崎至
此亦十九時有半行一千五百三十一里午正上岸一遊爲
同舟友邀至粵商裕興泰號茗談司號麥君鎮南待賓周摯

可感是晚天雨不及回船宿於麥君樓麥君云神戶大坂兩處居民共約六萬人華人共七八百名亦建有會館規模與長崎同貿易情形租界局面較勝長崎

二十六日午刻往遊他箕山曲折迴環經十數茶亭（相隔半里必設茶亭俱在山之環抱處以息遊人）始登絕巘山腰瀑布垂十數丈噴薄飛灑水晶簾不足彷彿日人有災病者多來此求神就浴此為日本山水最佳處未正二刻坐火輪車至大坂日人稱俄薩格計程一百二十里半時即到車價上客洋蚨一圓大坂地方亦通商口岸人烟稠密商貨輻輳官署倣西式極高廣街道

悉覺闊潔淨河水淸澈統計橋梁八百有奇而長至二三十丈者則過半此間華商有學人麥君旭初往晤後偕遊花園花草樹木一千五百餘種多半不知名

二十七日巳正又偕遊博物院亦仿西法開設廣人識見者每人以覺永錢五十文購木牌始可進院內列各國貨物機器各種化石有枯木成石骨殖成石皆歷久所變化者又有歷代君后冠服刀劍器皿及男女骸骨胎胚鳥獸蟲魚皮骨即中華之金石碑帖書畫亦有之如所見宋徽宗白鷹朱文公墨蹟宋元板書籍皆世所寶貴者遊畢仍乘車回神戶閩

有造金銀銅三項錢局亦仿自西法惜無暇往觀是晚日本官品川君招飲餚饌甚豐美夜半始回船甫就枕忽水聲淜湃雙輪又展動矣

二十八日舟行亦尚平穩清晨即起倚闌觀日出始則金光萬道射空際搖搖不定轉瞬間則已紅紫萬派捧日一輪湧波而起光射兩目不可凝視輪漸升漸小亦漸淡有朵雲擁護之洵奇觀也早餐後波浪忽作臥船面長籐椅上西友來談者十不一答蓋已頭目盡眩胸中有物欲哇出爲快矣

二十九日巳初舟抵橫濱日人稱猶哥哈馬由神戶至此計

十五時有半行一千三百四十一里距上海共四千六百六十九里見海中停輪船一隻較宜發達船大可加倍插美國旗號詢卽轉往美國之船名北京城先一二時由香港到此未初換船須五月初二日清晨始開行故將行李安置妥當復駕小舟登岸至東同泰廣號托其往萬昌公司（北京城卽美國萬昌公司之船）換船票是晚司號者梁沛霖招飲梁君云橫濱商民約四萬人華人約一千六百名通商情形勝於長崎神戶而不及上海十之三四洋行大小數十家各貨山積進口多洋貨出口多銅漆器茶葉古玩而販運洋藥商人如在中華之沙

遜洋行者沙遜英國巨商專販洋藥無有也蓋日本烟禁極嚴食者立治重法國人皆不敢犯禁雖是齊之以刑亦可見法一而民從惜我中華不知何時乃能熄此毒燄又云此間亦設有中華會館公舉董事六人司事八人華人細故由館理處迴訟事則仍歸日官主之其人稅戶稅悉與長崎同地方官有橫濱總督一稅關一裁判所一神奈川縣一各國皆設領事官駐劄焉亦有鐵路一條直至日本京城計長百里有奇行火輪車車價與神戶至大坂同

五月初一日天色不佳身體亦欠爽適在梁君處作家書并

舉行歷聞見者記之酉初始乘火輪車往遊東京此即日本京城又稱治度沿途村舍整潔道路平坦海中建礮臺五座近仿西式延西人建築者最得形勢爲京城門戸酉正停車換馬車進城（車價每歷半時銀錢一圓五角）越門五重由東北闗繞回鐵路戌初二刻復上輪車在彼僅五刻許時已薄暮不克周覽惟見城垣統築以石堅固無比河渠深廣潔淨道路開闊時時洗滌之經過處無纖毫穢物也宮闕衙署武營兵制半仿西式職官兵士巡捕及一應辦公之人皆泰西裝束聞其國君后命婦亦然戌正二刻回同泰號晚餐畢登船竊謂日本一

國當咸豐初年仍是大將軍柄政君位幾同虛設國勢極不振近年來崇尚西學效用西法有益之舉毅然而改者極多故能強本弱幹雄視東海而大將軍遂不專其國政惜乎變朔望易冠服諸端未免不思之甚也

初二日寅正啟輪渡大東洋船名席地厄夫別徑譯即北京城喻其船之最大也通身以鐵製成大桅四道烟筒二具計長四十二丈六尺寬四丈六尺容五千五百噸上等艙三十四間每間深廣各七尺住二人下等艙在二桅前名統艙可住千人此次上艙客外國三十五人中國三人下艙客中國

一百九人外國十八人鬦下艙每次由香港至美國傭工華人率不下千數今春傳說三藩城之愛爾蘭人已入美籍者華人稱爲會黨以華人奪彼工作誓與爲難故此次往者寥寥也洋人則英法美瑞司日斯巴尼亞秘魯各國皆有之美人而外餘皆因事回國特繞道東行經美之費里地費城會院遊覽者主偕燬垣住第二十四號房艙鋪設華麗尤勝前船門窗板壁皆良木爲之雕鏤丹雘極精細其起居飲食之便適僕婢服侍之周到儼然宦家富室焉船主名馬利曾爲美國武官年將六十厚重老成夥長四人亦精於此道者外有書記醫生

管帳以及管事庖丁宰夫更夫僕婢等三十一人另僱華人爲火夫三十八人水手三十八人通事一人侍者二十人庖丁等九人

初三日舟行平安飯後客多就艙面聚談作樂是晚海天一色月痕如眉

初四日傍午西北風大作一連數日舟極顛簸乘者多偃臥不能飲食

初九日轉西南風船稍穩西人三五成羣或就飯廳書房食烟房閒談或在船面並肩小步圭亦稍稍效之晚餐畢船主

云今日爲禮拜三明日仍應爲禮拜三蓋自中國啟輪後測日度準時刻每日日出遞速十七分有奇船抵三藩城約期二十八日當速至四時許上海午正爲三藩城戌正設不於中間越過一日則中美必參差一日矣視時辰表鍼與其言頗合（表在上海準定時刻後未曾停息者）

十一日午餐之際同坐有傳教者五人亦搭船回國者皆能操華語其一已旅居中國二三十年渠謂入內地傳教華人不入教者與入教者恆若冰炭一過事故卽碍和局此誠當熟慮善圖者也主曰子言洵見到語然以鄙意觀之尤莫若

不傳之爲妙又二人由暹羅來亦云彼邦頗難信教又一叟
鑠翁年七十鬚髮若銀絲住雲南邊界數年喜與華人往還
而亦以傳教非易事
十五日天色甚佳無風亦無雲晚步船面月圓如鏡心神若
爲爽適環顧臥房左右皆住西人眷屬終日夫婦兒女語笑
怡悅天倫之樂不減家庭設非輪舟便客曷克臻此惟孤客
於是未免愈形其獨
十六日往看頭艙華客亦每人一榻皆層疊爲之有坐者有
臥者有立者有三五人聚而賭博者有攜胡琴唱曲者有在

布帳內吸洋烟者皆粤省人詢其赴美國傭工者幾人據云不過八十問究竟有何貪圖云謀生頗易問何以此次人數大減云有電信至香港謂彼處華人爲愛利士會黨即愛爾蘭人所忌禍將不測故不敢往問既得此耗何以仍有人去則皆云爲饑所驅出於無奈耳問每人川資幾何云自香港至三藩城洋錢五十圓圭聞而深憐之

二十日晨起舟子指東面諸山曰見乾土矣前爲金門過此即爲進口不多時即抵三藩城詢何謂金門曰金門之名蓋取意口外兩山對峙如門而西向無草木午後日光映射作

金色也進口後雲烟密布樓閣相望港中大小商船甚夥海
狗游泳水中若不畏人巳正船發二礮安抵三藩城由橫濱
至此計程一萬七千四百八十里船行十八晝夜零三時此
即中國所稱大東洋十八日內不見寸土不見他船洋面以
此爲最闊蓋已越地球三之一矣徐君謂此爲怕司費譯即
太平洋以無大風浪也然當西北風大作客心又何嘗太平
耶旋見小艇二隻飛槳而來疑爲海關巡役詢係客寓來招
攬客人者有寓名巴列斯和退而者美國第一家蓋在中國
已耳其名故商之徐君與寓夥說明即往彼寓旋又有小輪

船來附大船停泊詢爲輪船公司接客運行李之船因與熾
垣亦將箱件令人搬上小船午初抵碼頭有人將箱件起上
令各認明堆置一處俟海關查驗放行有巡役二三人逐箱
開驗不堪其擾洋人男女皆無如何非若在中國之强項矣
迨驗至圭處見有出差洋文護照乃免驗以白粉就箱面畫
押放行寓夥隨將各件抬上馬車另僱上等車偕縣陳兩君
徑赴客寓未初二刻乃到一路街衢寬大屋舍高聳較勝上
海所謂巴列斯譯即宮府和退而譯即客寓房屋之大殊駭
聽聞屋高十二丈爲樓九層共計一千一百餘間內客房七

百五十五間各編號數用泥金寫門上內又各置浴房洗面房厠所共用僕人三百二十五名晚燃煤氣燈共一萬零五百盞每客住房一間日需房飯洋錢五圓牀榻桌椅幃幔地毯均極華麗飯廳三處能坐二千人飲食精潔惟酒須另沽不在五圓之內如令僕人將飯菜搬入住房則於五圓外另計茶點亦然僕人犒賞須加重乃客寓通例也尤奇者樓既高登梯若旋螺履上則費足力乃擇各要路以機器懸方丈許屋一間容十餘人鋪設亦甚美以一人專管客欲上下使撥動機括識客升降無論至何層悉隨人意住屋壁上各有

晤消息欲喚僕人以手按之櫃房即知某層某號客房喚人立刻可至至則立門外或輕扣其門呼之始入不呼不敢徑入也浴盆有銅管二一水由管出一熱一凉隨意增減洗面處亦然厠所亦用銅管吸水隨時洗滌之聞西人云銅管吸水西國無論大小住宅罔弗如是又云西國客寓斯爲最大

二十一日往拜前駐北京美國羅公使及日本領事官高木三郎綠二君知中華有人至必欲延見也聞此間居人不過二十萬華人則居十之二市肆繁盛口岸開闊商船亦多

二十二日往晤中華六會館董事並往織絨毯處觀機器

二十三日會館請宴以小恙辭未往

二十四日購定火輪車票由三藩城至費里地費城計程一萬餘里車價一百三十六圓車中有臥榻者每夜另加三圓是晚寫寄家書

二十五日卯正偕鄒陳二君由寓僱馬車起程行約三里至輪車房將行李過秤車例每客隨帶行李以二百五十磅每磅合中國十二兩爲則逾此則每磅加洋錢一角五分秤畢按件發銅牌一面另以同式同號牌繫箱上以憑到費城後持牌往取其隨身小箱竹籃須帶至車內者無牌嗣坐車房輪船約行

三刻許抵悉倫其地在海中有長橋通陸輪車發軔處也兩旁間段豎木桿懸電線線以鐵爲之藉電氣傳信者泰西各國逐處皆有各五六條與鐵路相附而行鐵路之制先將路築平用木長六七尺方廣三四寸者橫鋪路上二木相間尺許木兩旁釘凸形鐵條各長丈許寬一二寸厚如之使與車輪凹槽合若逗筍然車行於上迅疾無滯辰正登車東駛車側前車爲機器以火灼水蒸氣貫入各管激輪而行次載石炭再次載貨物再次載牛馬再次載行李再次爲書信房管事房侍者房再次爲客車而無臥榻坐地亦挨擠再次亦客車而有臥榻者西人稱此等車

爲息里評克阿乘此皆上等客坐地寬餘鋪設油漆極華麗每車如住屋一間長七丈二尺寬九尺兩行各設小炕十張中爲走道兩炕相對坐二人上懸一榻至晚侍者將榻放平可臥一人其下二炕可臥一人皆有木槅幃幃茵褥亦厚軟隨身小箱則置炕下每車日間坐二十人夜則各臥一榻兩旁大玻璨窗二十扇內護幃幔幃風日啟閉隨人坐臥起立飲食左右望無不適意車後有小室僅容二榻客有眷屬惡諠譁者坐之另加洋錢數十圓車前爲洗面所吸烟所車內不准吸烟吸者來此厠所冰水桶水係另儲一處由機管貫入便客飲手巾洋皂

塵榻皆備晩間燈燭輝煌至明始熄侍者多黑人產阿非利加洲而入籍美國者亦極周到俟換車時賞以半圓接續之車自八九輛增至四五十輛蓋視貨物坐客多寡焉將展輪每車左右各四輪頭車放氣搖鐘各二次初行尙緩數十步後即若電掣雲馳兩邊山樹村舍若飛鳥之過眼窗外風聲與轍軌磨盪聲聯爲一氣又若春雷殷殷不絕每日三次停車皆有一定地段每停僅一二刻客皆下車就道旁飯店用飯每餐洋錢七角五分至一圓不等即稍用茶點動需五角倉卒之際不堪果腹亦有自帶食物者或令黑人往購者此則婦女居多男客不屑

爲益欲藉以行動舒暢其氣血也開行時仍搖鐘放氣使客聞聲而回此外每日或停數次十數次以便短搭之客上下亦有一定地段車甫停輪隨處有童子來車賣新聞紙新書及沿途山水畫幅牛奶架非茶瓜果之類客頗便之戌刻抵打池佛來施地方以上俱屬卡釐方利亞省其地山皆不毛產金極旺攻礦者甚多距三藩城六百八十里初開車時有大河綿亘西北隅路旁間有村舍花果樹木黍麥亦蓬蓬然半日後則皆瘦嶺枯山土皆赤色無涓滴水車中風極乾燥暑氣灼人

二十六日午正二刻始見水其地名帕列碎譯即草地屬宜發達省距

打沺佛來施一千二百十里

二十七日辰刻經過鹽湖城車中人皆欲往遊惜未停輪不果詢其有何佳境而皆欲往遊據云其地有湖在山之高處計長二百六十四里闊一百六十五里湖水煎鹽最旺煎水四桶得鹽一桶故謂鹽湖猶中國鹽井然湖旁有城居人約二三萬來自英國瑞司國者居多性喜遊戲宴樂所奉之教亦若耶穌惟一夫數妻之例與耶穌教相反其頭目已娶至二十人之多向亦居美國東土嗣以此俗不合教規勸之不改爲國人所不容徙居於此已三十年美國呼爲毛夢人毛夢

（二字不解何義）其教曰毛夢教蓋久擯之於外矣主謂美政畢竟尙寛大反教規勸而不改不過擯之絕其往來而已非若他國教但同源異流遂以烈火利刃逼使從己也已初二刻至惡敦亦一市鎭居人四千（以上屬由達省）距帕列碎一千零十六里在此換車停半時許未刻過山洞洞長二里極幽暗兩旁電線仍由山巓而過申初至愛司敦地方見華人三四名穿短衣戴洋帽履亦洋製詢知此地共有三四百人專在鐵路工作每月工資四十圓來已七八年言際極親近飯店四壁畫鏡皆中華人物山水又有粵省鞋襪出售殊覺鄉思黯然上車

後行不數里所見又係崇山峻嶺無草無木積雪未消隨處皆有厚至尺許車路遇必經積雪之所則搭蓋木架若深巷然有長至四五里者車行巷內使雪積於架上遇山不甚高者徑過之若絕高舍此又無別路則鑿洞而過遇水則建橋梁雖長至數里視若等閒車經之處隔數里必設巨井外罩木房懸風輪車內乏水則展輪激水而入雖赤土荒漠無缺乏之憂

二十八日見荒山野牛成羣毛色黃黑頭毛若帽奔行甚捷野羊大如驢亦夥未初二刻抵色閟地方此爲美地最高處

自海面量至山頂高八百二十四丈二尺西人量山自海面者以水最平懸空直計不假折算也當起程之日炎熱異常以後地漸高熱漸減至此則衣重棉間逾山而東又逐漸熱矣計距惡敦一千四百六十五里申初抵一市鎮名奇恩呢

以上屬咸陵明省

有人來探姓氏何往自云新聞紙館人也戌刻經細呢地方停車二刻見野狗小僅如鼠本山所產土人以烏纏蓄之又見一種人披髮赤皮五官若華人穿藍色短衣紅袴女穿花布長衣或紅衣有背負其子者子生始數月以繩布束緊直立籐簍中簍長而細與其子身適合反縛於背前

哭不相顧也語言啁啾赤足奔跳若狂或奔至車內踞坐對人嬉笑管車者亦無奈彼何視輪車將行鬨然去矣詢即紅皮土番散居內山共有九十餘萬人洋人呼為因顛美國以此等人究係地主不可欺淩宜加恩待之每年由官按名賞給絨毯一條衣褲一副其性愚而無信懶惰好滋事不畏死善用箭以漁獵為生美國恩待之終不服常有殺害官兵事故所住之處派兵駐守彈壓焉有兵持礦金二塊未經煅煉者一色黑一色黃各重二三兩欲售洋錢五十圓

二十九日午正換行李銅牌防舛錯也申初二刻抵阿馬哈

以上屬奈搬拉司加省由色閟至此計一千九百四十里市鎮較大居民三萬五千人停車片刻復開行越長橋橋爲鐵造長二百七十五丈寬五丈下立鐵柱二十根各高二丈圍二尺重八噸橋道數歧面鋪木板或以石而更築鐵路故輪車可往來其上起高架懸電線二十餘條兩旁屋宇參差樹林叢密山水環抱亦佳境也過橋約百武有廠屋甚大爲換車處客皆下車復上他車箱件之在前車者有管車人逐件起卸無虞疎失其隨身所帶小件即令黑人搬往賞以半圓申正二刻復開行車式與前同

三十日辰刻抵勞店距阿馬哈一千零三十三里沿途花木黍麥清氣宜人從此東行漸入佳境非復前數日之岡陵錯雜嶺岫盤迴黃沙四起異類驚心矣同車有五家眷屬多歐洲人衣飾華麗舉止嫻雅喜詢中華事因約畧言之有驚爲天上者有詫爲奇異者有點首稱是者又取行篋書翻閱請作華文與看終日言談不倦履舄交錯毫無避忌臨行皆握手言別已刻過密司失畢河其處名客連登以上屬京係淮省車由鐵橋而過亦甚寬闊上懸電線三十餘條天下江河之長斯爲第一河內輪船往來不絕此皆美國商船英例他國商船祇准在海口不得入內河密

君云美國富庶之區皆在東土此河迤西直至三藩城海口約七千里從前白人西人稱土番爲紅人阿非利加人爲黑人己爲白人罕至其地皆土番所居赤土黃沙密菁叢草野牛熊鹿逐隊成羣自創車路以來始有白人往居漸成村落如三藩城今爲海西重鎭惡敦阿馬哈等處亦成市肆三十年前皆荒地也可見國家之有鐵路輪車獲益非小且一成村落即建教堂義塾費出公家以資導化政治之善莫善於此惟地究遼闊肥磽不齊肥者尚可耕牧磽者多不毛而金銀各礦極旺想一二十年後亦可阡陌雲連矣未刻偕鼐君赴頭車觀機器其制車上

直臥一大鐵筒長約一丈二尺圍約一丈尾圍約一丈二尺筒身前段設烟筒高二三尺口大身細後懸銅鐘再後設蒸氣桶筒左右有銅管粗若碗通蒸氣由車底達輪際激輪而行筒尾起小屋方廣五尺許若輪船柁樓以二人承管一管水火各器一管添煤屋內置時辰表寒暑表氣之升降表機之行止表筒內上半蓄水下爲火門火騰水沸氣由左右二管串入各小管然後視升降表之氣足與不足定行止若氣足而車尚不開行或正行而須停輪皆由管以洩其氣屋頂設皮帶二抽左帶鐘自擊抽右帶由管放氣又有鐵機若曲

尺嵌入鋸齒者推之向前行止表鍼即直指車則行引之向後表鍼卽横指車則止或行或止或速或緩悉隨人意焉車之首端有鐵物下垂如犁中尖兩旁漸削如舌可開合離鐵路僅寸許倘有石塊等物碍車行此物卽開張於兩旁拂去之機器有四百匹馬力尋常每一時行二百六十里極速可行四百里一日燒煤四噸尚有細管小機括十數具難以筆述葢一則限於時刻一則機括震響對面語不聞也叉見傳遞信包極快捷車不停輪一舉手間已互相收換云有一定地段屆時由郵政局專人在路旁等候者中刻抵志克哥城

屬伊林奈司省距勞店五百八十七里屋舍齊整市肆繁盛居民三十五萬人較之上海大可十倍車路四通八達之所也在此換車有二三時躭擱乃偕竵君暫至薩悶客寓沐浴休息酉初駕車遍遊各名勝並至吸取泉水房看機器據云通城用水皆由此器吸取他處泉水入池再由池分灌地底各管隨其高下曲折流達各民居凡便於吸取之所遍設機管用時將機頭旋轉水即自至永無缺乏之機房對街有樓高十餘丈中竪巨鐵筒與樓齊云亦蓄水者梯若螺旋計二百三十二級登樓四望飄然有凌雲之概竵君爲言泰西各國於食水

一道尤爲加意講求近地有泉水則就近取之否則就他處接筒吸取之雖遠不計蓋患居人食水不潔致疾疫也晚餐後至戲館觀劇扮演鄉愚故事惟妙惟肖館與中華同而坐地寛展鋪設華麗燈燭繁多戲臺高廣則過之惜不解語言祇以意會耳回車已亥正二刻少頃卽開行閊志城四年前曾遭火患屋宇焚燬殆盡一年內復造之屋通長計之已得六十六里今已復舊較前更高大其富庶概可知矣華人居此約二百名捲烟爲業每七日工資十二圓

閏五月初一日見沿途樹木叢密無際大者數十圍小亦拱

把美之產木處也同車友曾至中華者為圭言廣種樹木既能疎通地氣爽人心目使少疾病又可獲無窮之利貴國兵燹後林木多遭斫折若官商廣為勸植似亦務所當務也因思我國原有勸民種樹之令特未實力奉行耳戌初至畢次畢城距志城一千五百四十四里城內製造機器鐵廠極多民居亦甚高廣華人百餘名皆製小刀者按自志城之東至畢城之西中間地屬因的愛納倭海爾兩省在此換車後戌正二刻開行

初二日早起聞友人云自昨晚開車東至費城所經之地皆

屬噴夕爾費呢阿省山水清秀花木繁茂亦名勝處也車距費城約二十里管車人來收車票巳初二刻抵費城計由畢城至此一千二百四十里下車偕陳爾二君暫住會院前格羅伯客寓即著寓夥持銅牌往取行李其時視時辰表鍼又較三藩城速至二時許是中國子正美國東土巳午正矣由三藩城至此統計一萬零七百十五里越十省地在車七日換車四次人極困頓每食皆倉卒不果腹飲則冰水或牛乳茶麈土膩身刻不可耐兩耳亦為輪機所震聽不分明苦哉此行然以七晝夜工夫行一萬餘里便捷亦可謂極矣微輪

車何以爲功哉計由上海至費城水陸共得三萬二千八百
六十四里
初三日由格維伯客寓搬至城西志爾奈而街德人黎百格
宅臥房在三層樓極高廠房飯等費月需洋錢百圓
初五日至六月二十一日入會遊覽間赴他處觀規制復以
水土不服患病數日記載見美會紀畧遊覽隨筆
六月二十二日遷至扯司里街屋尤高廣需費與黎宅畧同
二十三日至七月十一日入會遊覽記載見美會紀畧
七月十二日往遊華盛頓京城住阿連登客寓日需洋錢五

圓

十五日因病回費城記載見遊覽隨筆

二十四日往遊哈佛城住愛林客寓日需洋錢四圓五角

二十九日回費城記載見遊覽隨筆

八月初一日搬回黎宅仍逐日入會遊覽記載見美會紀畧

二十五日往遊紐約城住第五街客寓日需洋錢五圓

九月初一日回費城記載見遊覽隨筆

初九日有輪船定於次日自費城開赴英國雷弗普城當購

上艙票一紙計客二十位共英銀三十磅合洋錢約一百五十

圓是日午前束裝午後辭行晚餐畢傭馬車二輛計洋錢六
圓一載箱件一自乘戌初三刻由黎宅起身東行數里至特
爾拉窪河碼頭上船位置行李仍與熾垣住第二號房艙適
赫英哈三稅司相約來船握別殷殷並囑船主等格外照料
良可感也船名羅得克賴夫長四百尺寬四十尺容三千四
百噸機器極堅固力抵馬五百五十匹船內外亦尚潔淨美
觀此次上艙客僅四人每人船資十五磅下艙客八十餘人
每人六磅十二歲以內減半每日三餐早晚二次茶點烹飪
皆適口

初十日辰正開行午初停輪候潮未正復行仍患水淺膠舟申刻再停晚餐甫畢聞船尾聲震甚厲急至艙面詢問乃一帆船乘風而來柁工稍不愼其船首衝桅搗入本船之尾鐵闌內驟不可出人聲轟然閱一時許始脫幸皆無大患然亦大受驚恐矣船主詢明帆船何名號下次到費向索修理資焉

十一日辰刻開行午初出特爾拉窪河口向東北行

十二日至十四日風浪大作頗覺目眩頭暈茶飯亦不甚甘然尚可耐

十五日午刻經紐芬蘭島島屬英在美之東北隅大洋中上有塔燈近島一帶捕魚船甚夥英派兵船保護焉是晚至船面見霧氣溟濛海天不辨一輪明月爲霧掩映作淡黃色

十六日至二十日船向東駛風浪更大一連偃臥五日不食不飲嘔盡繼以白沫精神憊甚耳畔惟聞風聲水聲相叱咤船身海勢相撲擊忽而飯廳器皿擲地作碎玉聲忽而架上箱籠落下遠去丈許船友來榻前慰曰有時風浪較此尤大尙無他故此乃尋常事不足懼也答曰我豈懼死哉實不耐此顚簸耳船友隨令侍者進牛奶飲後心稍甯不一時又嘔

出

二十一日風漸息浪稍殺蓋已越過中洋漸近東岸

二十二日能至船面小步胃口頗健此後船向東南行船主云此爲阿蘭滴洋即大西洋風浪最稱險惡每屆五六七三箇月稍平穩船行極速每日可一千二百里其餘九箇月無風水亦極湧當風浪大作時每日僅行百數十里耳洋船不畏風浪最畏礁石此洋無礁故損船事不數見也戌正二刻舟過發四納地方距岸約十二里遙見一燈忽隱忽現船桅亦懸燈應之詢知此處距君士湯埠（在英國愛爾蘭島東南）僅二百二

十八里設有號燈見船桅燈爲何色卽知爲某某公司之船可由電線寄信至君士湯埠俾彼處搭客預備上船並收發書信一面由君埠電信報雷城使知此船將到再由雷城報知費城則船尙未抵岸而雷費兩城新聞紙已刊布凡搭客兩處親朋心皆慰矣

二十三日丑正抵君士湯埠停船一時許卽開行是日在船書事亥刻領港人到船

二十四日寅正抵雷弗普城計自費城至特爾拉淮河口三百八十八里由河口越大西洋至君士湯埠一萬零七百三

十一里由君埠至苗爾細河口八百七十四里進口十九里即雷城共一萬二千零十二里輪船行十四日尋常行十一日極速僅九日半此次風浪大故最緩船主測算每日日出遲至二刻許由西而東計以十日則遞遲二時有半費城午正英始辰初隨令侍者收拾箱件運在船伺候共賞以金錢一磅適告假在籍之海關副稅司屠邁倫來訪蓋得駐費赫君電報請其來照料也早餐後偕屠君過小輪船約行五里至評碎細碼頭登岸碼頭長約二里有稅關所設專驗過客行李房頗極寬敞爲門有五客船行李分別排列門內界以木板繩索其搬運之人由

各船自僱帽沿紅條編號數右臂繫圓式銅牌鐫姓名各船行李起畢則有稅關巡役一二人穿號衣持洋文單問客帶有色蓋否（色蓋即烟捲華人所謂呂宋烟）由客自開箱籠預備查驗主箱籠無應稅物裝塞甚緊細紮牢固一經開拆不能裝復因告以並無色蓋亦無應稅之物並言即須上輪車赴倫敦恐開箱躭延致悞行期遂許免驗就箱面貼圖記放行屠君代僱馬車二輛每輛英銀三錫林行約三里至輪車房購最快車票二紙每人英銀一磅零九錫林位置行李畢時纔巳正尚有半時許始開行故與屠君略談據云輪船進口河名苗爾細

左即雷弗普城右爲甲爾沙地方左岸停泊之船約二十里衖尾不斷往來西半球各國及愛爾蘭等埠居多東行者不過十之一二耳雷城縱橫各二十里在稜格府西南居人約六十萬爲英國第二繁盛之區其時居君適接駐倫敦金稅司電信詢圭等在京約住幾日可備房屋圭答以七日亦即復以電信西國輪車房皆有電報館寄信館書坊飯舖酒樓以便行客午初上車東南行路旁木葉黃綠相間田疇井井頗極幽雅村婦兒童或嬉戲林間或於平野牧牛羊屋雖甚小而皆潔淨門外窗際多種花草每十餘里二三十里必建車房停輪數分許俾搭客上

下未正抵勞卑距雷城四百五十二里亦一城市有書院塾房以後一路凡書塾善堂甚多人烟尤稠密果樹一望無際鐵路相排而築約十數條來往輪車若川流由煤礦載煤分送各處之車亦不絕於道中正抵倫敦京城共七百三十六里車行較美國更速車制每車分三間門設兩旁與美制稍異外飾遜於美高大亦遜於美而坐處寬闊過之停車處名愛司登在城西北隅有英人胡姓來此引路（金稅司派來者）即將箱件搬上馬車行三里許至城西班年街寓所房屋高廣鋪設華麗卽金君得電報後所備者酉正金君來談半時許是晚

各街燈火煇煌樂聲齊奏詢爲英太子生辰軍民慶賀時也

二十五日至十月初九日住倫敦天氣若美國北土衣重裘

記載見遊覽隨筆

十月初十日午前購輪車票由倫敦至法國馬塞海口上等車每人金錢七磅零五錫林合洋錢三十六圓二角五分

十一日辰初三刻啟輪巳初一刻十分至一處名弗克司登乃附近車路市肆也管車人來驗票截去一頁仍交還巳初二刻十分計行二百九十七里抵都發海口登輪舟搬箱件者即輪舟水手賞以半圓都發爲英海口對岸即法國北境

中間僅隔海港八十里天氣晴明兩岸可相望也居民約二萬人有礮臺極鞏固六百年前建以禦法者沿海建望樓塔燈有稅關有書館有兵房口外水淺船容百噸至百五十噸者尚可進出大則患膠擱矣午初二刻抵法國海口開利城碼頭以木建遠出海中約三里登岸乘輪車行二三里至城內輪車房其箱件卽由管車人搬運午正二刻復登車西南行開利城沿海一面有垣堞礮臺周密亦六百年前所建口外漁船極夥潮退則數里皆沙漲時水至城下大船亦莫能進塔燈甚高皆新法能旋轉照遠居人約二萬每年有漁船

往北海捕鰻一次獲利甚鉅車行八十九里末初一刻經過布倫城布倫地據形勢在開利西南口子情形與開利同居民四五萬人有小河通內地按由英渡淞輪船進開利口冰程稍近惟車路不能直達法京必折而西南歸入布倫車路大抵由英至法船由開利進口者居多由法往英車至布倫出口者居多耳現因兩岸海口大船不能進出商賈往來不便開兩國會議擬將海底開通建鐵路行輪車此舉或可成也在此停車片刻復東南行五百十五里西正抵巴里京城有法人巴比在車房相待亦金君致信託其照料者稅關免

驗僱馬車車價廉於英行三四里至城中又當客寓一路街道平坦市肆繁華煤氣燈若繁星行人摩肩接踵車馬絡繹不絕他處元宵無此盛也寓樓在三層臥室二間客廳一間牀榻桌椅極新巧幃幔地毯都鮮麗每日房金二十一箇法藍每法藍合洋錢二角即五開小洋錢一枚飯食另計識垣僅解英語而法人通英語者不多欲稍事遊覽竟無可偕行者不得已僱通事一人法人兼通英語者由寓帳房招致用以偕行法語稱格每升宴譯即引導人也每日工食十箇法藍寓中烹庖絕佳色色美口英國尙不逮其精備若美國則更遜焉信乎法人居美者

有言不俟饑極不可餐也計由倫敦至巴里水陸共得九百八十一里

十二日至十五日住巴里氣候稍暖換綿衣記載見遊覽隨筆

十六日午刻至吳稅司秉文近日由貿城會所回法者宅中餐酉初至輪車房部署箱件至飯館晚餐畢先定上等車坐位此等車名若車每人另加十一箇法藍戎初一刻開車南行同車女子多男裝便行旅也

十七日卯初抵里昂城自巴里至此一千零五十三里詢知

此地爲法國第二大城居人約四十萬都察院駐劄所也法有都察院二一駐此城一駐巴里有大河二一名瑣恩一名維納山東北分流至城下合而南至馬塞出地中海水陸通衢貿易甚大所織錦緞綢縐極精細其水染色尤鮮麗織工可六萬人又有大書院義塾教堂園囿四周築城垣列礮臺十七駐兵三萬在此停車數分許客皆下車用茶點復南行七百十六里午正抵海口馬塞城住格蘭的客寓屋亦高廣華麗午餐後駕車遊西南海塘風景淸幽豁人心目闔馬塞居人約三十萬過客不計有新老二海口老口狹小二十年來漸拓至北首爲

新口甚寬闊能泊船二千隻爲地中海第一大埠老口舊有礮臺對峙自拓新口後無所用今於口外數小島建礮臺深得形勢西南有山山頂聳教堂堂頂立銅鑄鍍金神女抱子像堂高十三丈像高二丈由海面量至神頂可四十五丈工費極鉅城內多糖坊土人製洋皂洋燭絕佳又有鑄錢局書館東南百里外有二城一名拉細俄他一名拉先納二處相距不遠製造局船廠在焉共計由巴黎至馬賽陸路一千七百六十九里

十八日辰刻由寓僱車行二三里至新口上船船名阿娃長

三百三十尺寬四十二尺喫水深二十二尺容三千五百噸暗輪法國文報船也艙分四等頭等三十五間住七十人每人船資由馬塞至上海英銀九十五磅（每磅金錢一枚合洋錢約五圓）二等十間住三十九人每人七十一磅三等四等在船頭爲統艙三等四十三磅四等二十八磅船主以下至水手共一百七十二人黑人五十名華人二十三名餘皆爲法人房艙之寬大鋪設之華麗烹飪之精美他國船皆不逮焉每日三餐早晚兩次茶點二等艙惟無中餐餘與頭等同（他國船酒須另沽惟法國文報船三餐俱備紅酒）所住亦皆文墨人而法國武官及傳教人參其半

客以英法荷蘭三國人居多英人赴印度法人赴西貢（即越南海口今屬法國）荷人赴爪窪（即南洋噶羅巴島屬荷蘭）誠以此三處即其國之屬地官商往來不斷也餘為德美日本印度諸國人有德人李姓數月前偕我　國武弁數人往德習軍政今回華銷差者日本三人皆貴官子弟赴德國讀書學律學醫一則學成而歸共二以微恙暫回調理問彼國共有聰俊子弟八十餘人在德讀書另在英法美各國肄業者亦甚夥是日巳正放船東行不一時水鏇受損暫停修理酉正復行

十九日天風激水舟甚蕩客多不能起立西人嘗謂地中海

風浪有時較外洋尤甚以四面皆地風易窩聚也今洵然

二十日申刻抵義大利國之奈波里城由馬塞至此一千七百零二里城倚山臨海廈屋連延危樓高聳居人約四十五萬有國主行宮大教堂又有大園林數處沿海礮臺雄峙堅固塔燈亦多在義爲第一大海口建城已二千餘年東南有火山二名非所非秀常吐烟燄地產佳果海產珊瑚氣候溫和西人頗稱爲勝地惟多山嶺盜賊充斥捕則逸入深山不可獲在此停船二時有半收發書信起卸貨物畢戌刻開行舟折而南

二十一日辰初舟出西里治海港南為西里治島兩岸山峯奇峭土皆黃色樹木不甚多而產葡萄桑椹極良東北有埠頭曰墨西拏居人約八萬山產硫磺海中往來船隻多半運此蓋西里治亦多火山也當蘇爾士運河未開之先文報等船悉停輪於此今則改泊奈波里矣以後舟向東南行天氣漸暖換單夾衣

二十三日酉正抵缽碎此為地中海盡處蘇爾士運河北口前皆沙漠無居人開河後始漸成市肆地屬埃及回教人居多歐洲各國人亦有共約萬人賭館甚多河口有塔燈高一

百八十尺計距奈城四千一百八十里在此停泊因運河窄狹夜間不可行船且必須領港人也客多上岸稍作遊覽

二十四日日出解纜進運河舟行甚緩恐快捷則輪軸激水有損河道酉初至河之中段廷莫薩湖停船僅行一百三十二里湖西岸為阿斯巴尼拉城城以埃及總督得名開河後始建居人約五萬法人里息勃斯刱開河道者於此築別墅焉距湖數里西岸高處有埃督行館

二十五日卯正開行復經一湖此湖昔通紅海嗣為飛沙塡塞湖水凝結為鹽塊若山積開河後湖水驟漲鹽亦消化又

聞從前此處可十年無一雨今則地脉流通或三四年一雨一二年一雨矣連日沙漠薰灼炎氣逼人未正出南口抵蘇爾士計距廷莫薩湖一百五十五里在昔此地尙稱繁庶以東西往來客貨必由此登陸轉運自開河後亦漸漸冷落矣居人約一萬四千回族及法義人居多停船一二時酉刻復行南入紅海天氣熱甚客皆換夏衣飯廳用風扇房艙夜不能寐先是客皆於馬塞上船時預購長籐椅置船面至此則卧椅迎凉每夜漏三下始能歸寢誠以海形狹長兩面皆山南風自赤道來四時皆熱早晚天半赤霞倒映海中若生萬

樹珊瑚故西人曰紅海
二十六日至二十九日舟行紅海中海水不波每日能作細
楷鷗燕逐船飛有依人之態飛魚亦多
三十日午後南風厲甚極其顚簸夜半始息連日酷熱日飲
冰水數升不解煩渴
十一月初一日午正二刻抵亞丁停船其地屬英國北距蘇
爾士四千九百七十里時有阿非利加洲小兒皮色青黑鼓
棹而來船長僅數尺刳木爲之不畏風浪客以銀錢擲海中
羣兒爭先沒水握錢出客皆譁然爲樂未刻偕法人威基謁

亦効力我　國海關今假滿回華者上岸至經理文報船友處小坐乘車出遊山徑紆迴山勢突兀怪石猙惡土赤劣無草樹山東有頸地西人謂若人頸故云潮退時可通阿剌伯回部英於山之高處及瀕海要隘建築礮臺既周且密堅固無比山口如門有一夫當關之勢又於山腹鑿道以行有兵房數十所屯兵二千設總督總兵各一員資鎭守蓋此山爲屯石炭濟海船之所又當紅海門戶往來印度必由之路故英甚著意焉居人約二萬五千回族及阿非利加人居多皆傭工服役之流其人樸質安分終年無鬮毆事地甚炎熇或一年一雨或二三年不雨淡

水飲之英於各山窩聚處相度鑿池曲折灣環上下聯絡西人謂其形若礮臺洵然而建築之奇異幾若神工鬼斧所成者天雨山水匯滙其中以資飲食並灌溉花草（皆自印度移來盆景）復由輪船用機器以水火二氣化海水爲淡水而成冰（西國行海輪船食用淡水亦係此法）並多鑿水井寄居者以羊皮全張縫爲袋一驢背五六袋或用駱駝以巨桶負載或黑人男女腰駝背負羊皮袋往來不絕於道者皆淡水也船中裝煤既畢戌正開行向東而駛一連數日亦尚平穩惟氣候炎熱夜不能臥每見大魚長丈許千百成羣排若隊伍與浪爭逐不知何名或謂卽

飛魚也

初七八兩日向東南行將近錫蘭島則向南行

初九日戌初抵錫蘭島夜間不能進口暫泊口外其地爲印度之南海中大島今亦屬英

初十日卯正進口行半時許停船地名戈爾錫蘭極南海口也由亞丁至此八千一百十三里客由英至印度會城加爾格達（英國總督駐劄所）者在此換船口左首有白石塔燈高矗雲表兩岸綠蔭參天幽雅特絕皆椰林也早餐後乘小艇上岸每人船資一錫林艇制奇甚刳木爲之長逾二丈寬不及尺深

倍之客列坐左右船舷首尾二人棹槳以行船左首尾各橫紮一木長五六尺其末與水平復駕一巨木若與船相低昂者詢知爲風浪甚大非是無以免覆溺患口內停兵船商船數艘滿懸旗幟五色飄揚是日乃西歷十二月二十五日耶穌生辰先至英國客寓小坐託寓主代僱馬車遊鳥篤臘（譯即樹林深處）西揑門加登（譯即肉桂園）入古刹觀釋迦牟尼像像與中土佛教供奉者無異番僧削髮披黃布若袈裟見客亦合十爲禮以小銀錢一枚購貝葉番書數頁嗣由海濱路回船已酉初矣按戈爾有城雉堞若中華城內有英兵及印度兵駐守

海口建礮臺周約三里守以重兵而貿易不大居人不滿一萬土沃候溫宜穀饒蔬果椰子檳榔波羅密尤繁碩桂皮肉果最夥野花匝地多不知名林內多象山產寶石土人來售象牙瑇瑁各器絕精售寶石約指蓋僞也早晚天氣若中土暮春日午熱甚若仲夏

十一日巳正二刻開船東行逆日逆風行甚緩

十五日淸晨舟折向東南左右有山或遠或近或隱或現絡繹不斷詢知左爲麻六甲右爲蘇門答臘中間海道由西北而東南寬處三四百里狹處僅三四十里入口偏左有島名

檳榔嶼俗稱新埠亦屬英右爲亞齊屬荷蘭內多高峯山水
清勝與檳榔亞齊兩處寄居華人實繁有徒
十六日晚見左岸塔燈二一距新加坡七八百里一距約五
百里
十七日巳刻見左岸諸山綿亘百餘里如列屛右有十數小
山浮海中鬱然若碧芙蓉山內多虎能於海之窄處浮游往
來午正二刻抵新加坡按新加坡爲麻六甲極南海口今亦
屬英進口行一刻許就本船碼頭停泊由錫蘭至此計五千
七百里碼頭東南爲英國城有教堂塔亦高聳未刻上岸僱

馬車每半時洋錢五角先遊中國街大小店鋪廟宇會館戲館酒樓娼寮咸備閩有八九萬人閩人十七粤人十三有在此間娶土人女生子數世不歸者土人色黑喜食檳榔故齒牙甚紅以花布纏首衫而不袴女亦黑醜挽髻額貼花鈿以銅環穿右鼻孔兩耳輪各穿五六孔滿嵌銅花富者或用金銀手腕足脛戴銀釧腰裹短幅亦衫而不袴赤足奔走若男子沿途嬉笑不知恥聞此等人服役甚勤謹西人眷屬喜僱用之是日值西人元日土人就廠地陳百戲打鞦韆拋球跳舞爲樂觀者數萬人酉刻至富南樓酒館晚餐皆中土物不

甚佳戍正回船此處居人共三十餘萬中華及本土人最多地產胡椒蔗糖天氣極熱每日晴雨參半其地極南距赤道僅三百零四里當日馭所正照宜其四時俱夏也然多樹木無瘴氣故居人亦少疾疫英就各要隘建礮臺戍以兵設有稅關榷稅頗輕寄居界內華人亦無他費僅按月稍取巡捕資惟土人恒與華人冰炭稍有睚眦即思報復華人每爲其殺害幸英官尚能拘究嚴禁之

十八日爪窪接客貨輪船未到再停一日故復上岸遊花園數處有黃埔（音近譯即王波加登花園）者爲粵人胡澤璇所築任眷其

中花木甚繁珍禽異獸亦頗具胡爲粵之黃埔人久居新加坡隸英籍南洋各埠貿易甚大現充俄國領事官西人多稱之曰黃埔幾不知爲胡姓矣英人以其練達甚敬禮之凡華人犯案到官非此君至不訊斷焉

十九日巳正二刻解纜出口後舟指北行連日東北風大作因在船日久波浪尚可耐憶自奈波里東行至新加坡計程二萬數千里歷時幾及一月舟行俱平穩每日能作小楷舟子云由新加坡折而東北行適當逆風波浪日大一日矣

二十一日巳刻見西面十數山盡海中詢爲波羅康德距越

南海口三四百里現屬法國法於山中建兵房監獄凡西貢罪人徙居於此山產燕窩良戌正二刻抵越南海口停船

二十二日寅初進口溯瀾滄江而上兩岸花樹叢雜青翠欲滴闊處二三里狹處不過二十丈計北行一百八十二里辰初三刻抵西貢由新加坡至此二千四百二十一里碼頭在江之西岸隨波上下若浮橋考西貢爲越南國極南海口屬嘉定省境其國衣冠文物頗似中華以其自漢以來久被聲教也咸豐初年因殺害天主教人及商船水手事與法人搆兵十載不勝始議和割三省地與之西貢三省中最得形勢

處也法設總督兼水師提督一統兵四千駐鎮其地又擇山頂要害處築礮臺以守眈眈然欲效法英之於印度焉越南其危乎哉西貢西南三四里為中國城地名超倫店鋪亦多立有二會館華商販米出口者不絕於道閩西超二處居閩廣人約二萬散居法屬川埠者尚約五萬五千人上岸僱車先赴超倫街道房屋悉若中國閩商黃發成邀往中點黃為漳州人亦隸英籍為此間巨賈嗣至江邊洋船灣泊處見洋房二三十所法督署甚高大署後為公家花園客寓亦多即所謂西貢也遊畢回船此地天時與新加坡略同山明水秀

禽聲歡然百花四時不凋百果相續不絕誠爲南方樂土法見華人來此日衆以爲可得理財之道也特刱新章以魚肉之凡華人居此者有進口稅出口稅身稅屋稅地稅招牌稅六項初進口先至華人會館由董事錄名報法官給執照每人收進口稅洋錢二圓五角以二圓歸法官五角爲會館經費執照期以一年屆期換照不論貧富每人納身稅洋錢五圓婦女及十六歲以下者不徵以後每年悉遵此例地稅視地方情形分上中下三等上等每法國正方一尺合中國正方二尺七寸者每年徵洋錢三分七釐中等視上等減半下

等視中等減半屋稅估値百圓每年徵稅六圓招牌稅視貿易大小區爲五等一等每年徵稅二百圓二等一百二十圓三等八十圓四等四十圓五等二十圓其店主身稅亦則遞減如招牌爲一等者每年改徵店主洋錢六十圓二等者二十圓三等以下仍照每年五圓將來出口按進口例各輸二圓五角其進口稅身稅兩項執照須隨身攜帶備巡捕查驗另設關以榷貨稅稽查極嚴嗟乎舉大地無此煩苛之政矣較新加坡英例誠有霄壤之別覩英法兩國者亦可於是審其幾焉

二十三日卯初開船巳初二刻出口折向東北逆風而前舟極蕩

二十四五兩日尤甚

二十七日午初抵香港由西貢至此計三千四百七十七里進口左首爲香港右首爲九龍司海中商船多隻檣如插箸一望無際衆市之處屋皆三四層背山面海鱗次櫛比至晚燈火齊明由海濱層疊而上不下數千萬盞大觀也

二十八日乘籃與遊公家花園地方不甚大亦尚幽靜娛目午初過英中王君紫詮言談半日頗能洞悉中外機宜雖坐

而言要皆可起而行也不意天南羇旅世不知其才良可惜哉聞此間華人約十三萬洋人四千地方繁盛遜於上海景象亦不同蓋上海爲平壤此則環抱皆山也粵東海口在其西南相距二百六十四里有輪船日日往來天時仍和暖衣夾衣持紙箑早晚稍凉換棉衣

二十九日午正開船

十二月初一日辰刻過潮州戌刻過厦門

初二日夜半過福州

初三日巳正過溫州

初四日寅刻過甯波申刻抵上海亦皆逆風而行波浪較地中海更大天氣日寒一日客皆在飯廳圍爐飲酒不復至船面行動及抵上海則朔風凛冽衣重裘矣計距香港三千一百三十九里自法國馬塞海口登船至上海止爲時四十六日共行三萬三千九百八十九里內蘇爾士運河二百八十七里原爲陸道故仍以丈量計船主指時辰表告圭曰上海酉初倫敦纔巳正耳

